

Official Journal

of the European Communities

Volume 20 No L 177

16 July 1977

English Edition

Legislation

Contents

I Acts whose publication is obligatory

- Commission Regulation (EEC) No 1589/77 of 15 July 1977 fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour groats and meal 1
- Commission Regulation (EEC) No 1590/77 of 15 July 1977 fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt 3
- Commission Regulation (EEC) No 1591/77 of 15 July 1977 altering components used to calculate the differential amounts for colza and rape seed 5
- ★ Commission Regulation (EEC) No 1592/77 of 14 July 1977 on Community surveillance of imports of jute yarn originating in the Kingdom of Thailand 8
- Commission Regulation (EEC) No 1593/77 of 15 July 1977 opening an invitation to tender for the mobilization of round grain milled rice as food aid for Guinea Bissau 9
- Commission Regulation (EEC) No 1594/77 of 15 July 1977 opening an invitation to tender for the mobilization of milled long grain rice as food aid for the Republic of Gambia 12
- Commission Regulation (EEC) No 1595/77 of 15 July 1977 opening an invitation to tender for the mobilization of common wheat as food aid for the Islamic Republic of Mauritania 15
- Commission Regulation (EEC) No 1596/77 of 15 July 1977 opening an invitation to tender for the mobilization of common wheat flour as food aid for the United Nations Relief and Works Agency for Palestine (UNRWA) 18
- ★ Commission Regulation (EEC) No 1597/77 of 15 July 1977 amending Regulation (EEC) No 1764/76 laying down certain detailed rules for granting the differential amount and the subsidy provided for the refining of raw sugar produced in the French overseas departments 21

Contents (continued)

★ Commission Regulation (EEC) No 1598/77 of 15 July 1977 laying down detailed rules for the sale of milk and certain milk products at reduced prices to school-children	22
Commission Regulation (EEC) No 1599/77 of 15 July 1977 fixing the world market price for colza and rape seed	24
Commission Regulation (EEC) No 1600/77 of 15 July 1977 amending Commission Regulation (EEC) No 1579/77 fixing the import levies on milk and milk products	26

I

(Acts whose publication is obligatory)

COMMISSION REGULATION (EEC) No 1589/77**of 15 July 1977****fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour groats and meal**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No
2727/75 of 29 October 1975 on the common organiza-
tion of the market in cereals⁽¹⁾, as last amended by
Regulation (EEC) No 3138/76⁽²⁾, and in particular
Article 13(5) thereof,

Whereas the import levies on cereals, wheat and rye
flour, and wheat groats and meal were fixed by Regula-
tion (EEC) No 1882/76⁽³⁾ and subsequent amending
Regulations ;

Whereas it follows from applying the provisions
contained in Regulation (EEC) No 1882/76 to the

offer prices and today's quotations known to the
Commission that the levies at present in force should
be altered as shown in the Annex to this Regulation,

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The import levies to be charged on products listed in
Article 1 (a), (b) and (c) of Regulation (EEC) No
2727/75 are hereby fixed as shown in the table
annexed to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 16 July
1977.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member
States.

Done at Brussels, 15 July 1977.

For the Commission

Finn GUNDELACH

Vice-President

⁽¹⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 354, 24. 12. 1976, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 206, 31. 7. 1976, p. 62.

ANNEX

to the Commission Regulation of 15 July 1977 fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour groats and meal

(u.a./tonne)		
CCT heading No	Description of goods	Levies
10.01 A	Common wheat, and meslin	98.48
10.01 B	Durum wheat	143.64 ⁽¹⁾ ⁽⁵⁾
10.02	Rye	80.33 ⁽⁶⁾
10.03	Barley	75.80
10.04	Oats	67.91
10.05 B	Maize, other than hybrid maize for sowing	80.21 ⁽²⁾ ⁽³⁾
10.07 A	Buckwheat	0
10.07 B	Millet	80.45 ⁽⁴⁾
10.07 C	Grain sorghum	83.38 ⁽⁴⁾
10.07 D	Canary seed ; other cereals	0 ⁽⁵⁾
11.01 A	Wheat or meslin flour	150.04
11.01 B	Rye flour	124.61
11.02 A I a)	Durum wheat groats and meal	233.14
11.02 A I b)	Common wheat groats and meal	160.35

⁽¹⁾ Where durum wheat originating in Morocco is transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by 0.50 u.a./tonne.

⁽²⁾ Where maize originating in the ACP or OCT is imported into the French overseas departments, the levy is reduced by 6 u.a./tonne as provided for in Regulation (EEC) No 706/76.

⁽³⁾ Where maize originating in the ACP or OCT is imported into the Community the levy is reduced by 1.50 u.a./tonne.

⁽⁴⁾ Where millet and sorghum originating in the ACP or OCT is imported into the Community the levy is reduced by 50 %.

⁽⁵⁾ Where durum wheat and canary seed produced in Turkey are transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by 0.50 u.a./tonne.

⁽⁶⁾ The import levy charged on rye produced in Turkey and transported directly from that country to the Community is laid down in Council Regulation (EEC) No 2754/75 and Commission Regulation (EEC) No 2622/71.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 1590/77**of 15 July 1977****fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No
2727/75 of 29 October 1975 on the common organ-
ization of the market in cereals⁽¹⁾, as last amended by
Regulation (EEC) No 3138/76⁽²⁾, and in particular
Article 15(6) thereof,

Whereas the premiums to be added to the levies on
cereals and malt were fixed by Regulation (EEC) No
1883/76⁽³⁾ and subsequent amending Regulations;

Whereas, on the basis of today's cif prices and cif
forward delivery prices, the premiums at present in
force, which are to be added to the levies, should be

altered as shown in the tables annexed to this Regula-
tion,

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The scale of the premiums to be added, pursuant to
Article 15 of Regulation (EEC) No 2727/75, to the
import levies fixed in advance in respect of cereals
and malt is hereby fixed as shown in the tables
annexed to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 16 July
1977.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member
States.

Done at Brussels, 15 July 1977.

For the Commission

Finn GUNDELACH

Vice-President

⁽¹⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 354, 24. 12. 1976, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 206, 31. 7. 1976, p. 64.

ANNEX

to the Commission Regulation of 15 July 1977 fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt

A. Cereals and flour

(u.a./tonne)

CCT heading No	Description of goods	Current 7	1st period 8	2nd period 9	3rd period 10
10.01 A	Common wheat, and meslin	0	0	0	0
10.01 B	Durum wheat	0	0	0	0
10.02	Rye	0	0	0	0
10.03	Barley	0	0	0	0
10.04	Oats	0	0	0	0.37
10.05 B	Maize, other than hybrid maize for sowing	0	0	0	0
10.07 A	Buckwheat	0	0	0	0
10.07 B	Millet	0	0	0	0
10.07 C	Grain sorghum	0	0	0	0
10.07 D	Other cereals	0	0	0	0
11.01 A	Wheat or meslin flour	0	0	0	0

B. Malt

(u.a./tonne)

CCT heading No	Description of goods	Current 7	1st period 8	2nd period 9	3rd period 10	4th period 11
11.07 A I (a)	Unroasted malt, obtained from wheat, in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 A I (b)	Unroasted malt, obtained from wheat, other than in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 A II (a)	Unroasted malt, other than that obtained from wheat, in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 A II (b)	Unroasted malt, other than that obtained from wheat, other than in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 B	Roasted malt	0	0	0	0	0

COMMISSION REGULATION (EEC) No 1591/77**of 15 July 1977****altering components used to calculate the differential amounts for colza and rape seed**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation No 136/66/EEC of 22 September 1966 on the establishment of a common organization of the market in oils and fats⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1707/73⁽²⁾,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1569/72 of 20 July 1972 laying down special measures for colza and rape seed⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 3477/73⁽⁴⁾, and in particular Article 3,

Whereas Commission Regulation (EEC) No 2300/73 of 23 August 1973⁽⁵⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1234/77⁽⁶⁾, laid down detailed rules of application for Regulation (EEC) No 1569/72; whereas the components used to calculate the differential amounts were fixed by Regulation (EEC) No

1423/77⁽⁷⁾, as amended by Regulation (EEC) No 1478/77⁽⁸⁾; whereas, in the case of the pound sterling and the Irish pound, the difference referred to in Article 2 (1) of Regulation (EEC) No 1569/72 for the period 6 to 12 July 1977 has changed, by reference to the representative rate valid on 18 July 1977, by at least one point from the percentage used for the previous fixing; whereas this fact should be taken into account when fixing the components used to calculate the differential amounts for colza and rape seed,

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The Annex to amended Regulation (EEC) No 1423/77 is hereby replaced by the Annex to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 18 July 1977.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 15 July 1977.

For the Commission

Finn GUNDELACH

Vice-President

⁽¹⁾ OJ No 172, 30. 9. 1966, p. 3025/66.

⁽²⁾ OJ No L 175, 29. 6. 1973, p. 5.

⁽³⁾ OJ No L 167, 25. 7. 1972, p. 9.

⁽⁴⁾ OJ No L 357, 28. 12. 1973, p. 6.

⁽⁵⁾ OJ No L 236, 24. 8. 1973, p. 28.

⁽⁶⁾ OJ No L 143, 10. 6. 1977, p. 9.

⁽⁷⁾ OJ No L 160, 30. 6. 1977, p. 33.

⁽⁸⁾ OJ No L 164, 2. 7. 1977, p. 11.

ANNEX

to the Commission Regulation of 15 July 1977 altering the components used to calculate the differential amounts for colza and rape seed

	Target price corrective (coefficient to be applied)	Subsidy or refund corrective (coefficient to be applied)	Differential component (coefficient to be applied to the target price) (%)	
1. Colza and rape seed, processed for oil production in Germany or ex- ported from that country :	+ 0.0750	— 0.0750	+	—
— harvested in Germany			—	—
— harvested in the BLEU or in the Netherlands			—	0.0619
— harvested in France			—	0.1946
— harvested in Denmark			—	0.0750
— harvested in Ireland			—	0.1370
— harvested in the United Kingdom			—	0.3156
— harvested in Italy			—	0.2042
2. Colza and rape seed, processed for oil production in the BLEU and in the Netherlands or re-exported from that country :	+ 0.0140	— 0.0140	+	—
— harvested in Germany			0.0659	—
— harvested in the BLEU or in the Netherlands			—	—
— harvested in France			—	0.1415
— harvested in Denmark			—	0.0140
— harvested in Ireland			—	0.0801
— harvested in the United Kingdom			—	0.2705
— harvested in Italy			—	0.1518
3. Colza and rape seed, processed for oil production in Denmark or exported from that country :	Nil	Nil	+	—
— harvested in Germany			0.0811	—
— harvested in the BLEU or in the Netherlands			0.0142	—
— harvested in France			—	0.1293
— harvested in Denmark			—	—
— harvested in Ireland			—	0.0671
— harvested in the United Kingdom			—	0.2601
— harvested in Italy			—	0.1397
4. Colza and rape seed, processed for oil production in France or exported from that country :	— 0.1485	+ 0.1485	+	—
— harvested in Germany			0.2417	—
— harvested in the BLEU or in the Netherlands			0.1648	—
— harvested in France			—	—
— harvested in Denmark			0.1485	—
— harvested in Ireland			0.0715	—
— harvested in the United Kingdom			—	0.1502
— harvested in Italy			—	0.0119

	Target price corrective (coefficient to be applied)	Subsidy or refund corrective (coefficient to be applied)	Differential component (coefficient to be applied to the target price) (*)	
5. Colza and rape seed, processed for oil production in the United Kingdom or exported from that country :	— 0.3516	+ 0.3516	+	—
— harvested in Germany			0.4611	—
— harvested in the BLEU or in the Netherlands			0.3707	—
— harvested in France			0.1768	—
— harvested in Denmark			0.3516	—
— harvested in Ireland			0.2609	—
— harvested in the United Kingdom			—	—
— harvested in Italy			0.1627	—
6. Colza and rape seed, processed for oil production in Ireland or exported from that country :	— 0.0719	+ 0.0719	+	—
— harvested in Germany			0.1588	—
— harvested in the BLEU or in the Netherlands			0.0871	—
— harvested in France			—	0.0667
— harvested in Denmark			0.0719	—
— harvested in Ireland			—	—
— harvested in the United Kingdom			—	0.2069
— harvested in Italy			—	0.0779
7. Colza and rape seed, processed for oil production in Italy or exported from that country :	— 0.1624	+ 0.1624	+	—
— harvested in Germany			0.2566	—
— harvested in the BLEU or in the Netherlands			0.1789	—
— harvested in France			0.0121	—
— harvested in Denmark			0.1624	—
— harvested in Ireland			0.0845	—
— harvested in the United Kingdom			—	0.1400
— harvested in Italy			—	—

(*) For seed harvested in the United Kingdom, the accession compensatory amount shall be deducted from the target price.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 1592/77

of 14 July 1977

on Community surveillance of imports of jute yarn originating in the Kingdom of Thailand

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1439/74 of 4 June 1974 on common rules for imports⁽¹⁾, and in particular Article 7 thereof,

Having consulted the Advisory Committee set up under Article 5 of the said Regulation,

Whereas the growth of imports of jute yarn from the Kingdom of Thailand into the Community produces and justifies the establishment of Community surveillance of this product;

Whereas, moreover, imports of jute yarn originating in the Kingdom of Thailand have by Commission Regulation (EEC) No 969/77⁽²⁾ been made subject to a system of import authorizations in the Benelux countries, the issue of authorizations being subject to an overall maximum; whereas by Regulation (EEC) No 1278/77⁽³⁾ the Council has maintained in force this system of import authorizations; whereas provision should therefore be made to replace the import documents provided for in Article 8 (1) of Regulation (EEC) No 1439/74 by such authorization,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Importation into the Community of jute yarn originating in the Kingdom of Thailand (NIMEXE codes

57.06-11, 57.06-15 and 56.06-30) is hereby made subject to Community surveillance in accordance with the procedures set out in Articles 8 and 11 of Regulation (EEC) No 1439/74 and in this Regulation.

Article 2

The products specified in Article 1 may be put into free circulation only on production of an import document. This document may be used for a maximum period of three months.

In the Member States in which the importation of these products is subject to an import authorization by virtue of Regulation (EEC) No 969/77, this authorization shall replace the import document provided for in Article 8 (1) of Regulation (EEC) No 1439/74.

Article 3

Column 3 of Annex 1 to Regulation (EEC) No 1439/74 is hereby amended by the addition of a reference to heading No 57.06 of the Common Customs Tariff.

Article 4

This Regulation shall enter into force on the third day following its publication in the *Official Journal of the European Communities* and shall apply until 31 December 1977.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 14 July 1977.

For the Commission

Wilhelm HAFERKAMP

Vice-President

⁽¹⁾ OJ No L 159, 15. 6. 1974, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 115, 6. 5. 1977, p. 12.

⁽³⁾ OJ No L 148, 16. 6. 1977, p. 1.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 1593/77

of 15 July 1977

opening an invitation to tender for the mobilization of round grain milled rice
as food aid for Guinea Bissau

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No
1418/76 of 21 June 1976 on the common organiza-
tion of the market in rice ⁽¹⁾,

Having regard to Council Regulation (EEC) No
2750/75 of 29 October 1975 laying down the condi-
tions for the mobilization of cereals as food aid ⁽²⁾, and
in particular Article 6 thereof,

Whereas on 25 March 1976 the Council of the Euro-
pean Communities declared that it proposed, by way
of Community action, to grant the equivalent of 1 250
tonnes of husked rice (in other words, 969 tonnes of
round grain milled rice) to Guinea Bissau under its
1975/76 food-aid programme;

Whereas pursuant to Article 3 (3) of Council Regula-
tion (EEC) No 2750/75 the goods may be purchased
anywhere on the Community market;

Whereas proposed invitation to tender should be for
supply of the products delivered in the ship's hold at
the port of unloading;

Whereas in view of the different monetary circum-
stances in the Member States, the observation of these
conditions is not guaranteed by the application of
exchange rates applicable in the framework of the
common agricultural policy since monetary compensa-
tory amounts do not apply in the rice sector; whereas
it is advisable to take account of the monetary situa-
tion as regards different offers;

Whereas the award under the invitation to tender
must be made to the tenderer offering the best terms;

Whereas, should *force majeure* make it impossible to
complete the operation in question within the time
limits specified, it must be made clear who is to bear
the liability for any resulting costs;

Whereas provision should be made for security to be
given for the purpose of guaranteeing that the obliga-

tions arising by virtue of participation in the invita-
tion to tender for supplies to Guinea Bissau will be
fulfilled;

Whereas the Italian intervention agency should be
made responsible for the tendering procedure in ques-
tion;

Whereas the Commission must be informed quickly
of the tenders submitted in response to the invitation
and of those accepted by the intervention agency;

Whereas the Monetary Committee will be consulted;
whereas, in view of the urgency, the measures envis-
aged should be adopted in accordance with the condi-
tions laid down in Article 3 (2) of Council Regulation
No 129 on the value of the unit of account and the
exchange rates to be applied for the purposes of the
common agricultural policy ⁽³⁾, as last amended by
Regulation (EEC) No 2543/73 ⁽⁴⁾, and in particular
Article 3 thereof;

Whereas the measures provided for in this Regulation
are in accordance with the opinion of the Manage-
ment Committee for Cereals,

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

1. Tenders are hereby invited for the supply to
Guinea Bissau, by way of Community food-aid action,
of 969 tonnes of round grain milled rice.
2. The tendering procedure shall take place in Italy
in one lot. The product shall be mobilized on the
Community market. The product shall be loaded for
departure from any Community port.
3. The invitation to tender provided for in para-
graph 1 is for supply of products delivered in the
ship's hold at the port of unloading (Bissau).

The recipient country shall bear all costs subsequent
to delivery of the goods, including unloading costs
(such as unstowing, hoisting and reception) and any
lighterage costs.

⁽¹⁾ OJ No L 166, 25. 6. 1976, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 89.

⁽³⁾ OJ No 106, 30. 10. 1962, p. 2553/62.

⁽⁴⁾ OJ No L 263, 19. 9. 1973, p. 1.

4. The successful tenderer shall deliver the product specified in paragraph 1 in new jute sacks of a net capacity of 50 kilograms.

Minimum weight of the sacks shall be 600 grams. The following shall be printed on the sacks:

'Arroz blanqueado / Dom da Comunidade económica europeia'.

To allow for the possibility of re-bagging, the successful tenderer shall supply 2 % of new empty sacks, of the same quality as those containing the goods but with the printing followed by a capital letter 'R'.

Article 2

1. The decision on tenders received in response to the invitation provided for in Article 1 shall be taken on 25 July 1977.

2. The closing date for the submission of tenders shall be 25 July 1977, at 12 noon.

3. The notice of invitation to tender shall be published in the *Official Journal of the European Communities*, not less than nine days before the closing date for the submission of tenders.

Article 3

1. The prices offered must be expressed in the currency of the Member State in which the invitation to tender was issued.

2. For the purpose of rendering the tenders comparable, the prices shall, where appropriate, be corrected by the accession compensatory amount applicable on the closing date for submission of tenders to exports from the Member State mentioned in the tender.

3. The rates used for converting into units of account those offers made in national currencies shall be:

- the central rate in cases where the relevant currency is held at any given moment within a band of 2.25 %,
- in other cases, the average spot exchange rate during the period from Wednesday of one week to Tuesday of the following week and which immediately precedes the time limit for the submission of tenders.

Article 4

The contract shall be awarded to the tenderer offering the best terms.

However, if the tenders submitted do not appear to reflect normal market prices and costs, the intervention agency may cancel the invitation to tender.

Article 5

1. The successful tenderer shall give security of a value of 10 units of account per tonne; the security is

intended to guarantee that the operations specified in Article 1 are duly completed. The security shall be forfeit if those operations are not carried out within the prescribed time limit, save as regards quantities not delivered owing to *force majeure*.

2. The security provided for in paragraph 1 may be given in the form of a cash deposit or of a guarantee issued by a credit institution conforming to the criteria laid down by the Member State.

Article 6

1. The round grain milled rice referred to in Article 1 to be supplied to Guinea Bissau must meet the following requirements:

- moisture: 15 %;
- broken rice: 5 % maximum;
- chalky grains: 5 % maximum;
- grains striated with red: 3 % maximum;
- spotted grains: 1.5 % maximum;
- stained grains: 1 % maximum;
- yellow grains: 0.050 % maximum;
- amber grains: 0.20 % maximum.

Rice not meeting these requirements shall be refused.

2. Tenders for supply to Guinea Bissau of the round grain milled rice referred to in Article 1 must relate to a product with the following characteristics:

- moisture: 15 %;
- broken rice: 5 % maximum;
- chalky grains: 5 % maximum;
- grains striated with red: 3 % maximum;
- spotted grains: 1.5 % maximum;
- stained grains: 1 % maximum;
- yellow grains: 0.050 % maximum;
- amber grains: 0.20 % maximum.

Article 7

1. The Italian intervention agency shall be responsible for the operations relating to the invitation to tender provided for by this Regulation.

2. It shall forthwith communicate to the Commission the list of firms which have responded to the invitation to tender, specifying the terms of each tender together with the name and business name of the successful tenderer.

3. Where the customs export formalities for the mobilized product are completed in a Member State other than that in which the invitation to tender is issued, the intervention agency of the latter Member State shall be responsible for the operations following tendering, including payment to the successful tenderer.

In such case, the intervention agency choosing the successful tenderer shall immediately inform the intervention agency of the Member State concerned and shall supply it with all the information which it may require.

Furthermore, the amount of the successful tender shall be paid after it has been converted using the average of the spot rates referred to in the second subparagraph of Article 3 (2) to the tenderer in the currency of the Member State in which the operations relating to the tendering are completed.

4. The intervention agency shall ask that the tenderer specifies the following information :

- (a) after each shipment, a statement giving details of the quantities loaded, the quality of the products and their packaging ;
- (b) the date of the departure of the ships ; the expected date of arrival of the products at their destination ;
- (c) all possible contingencies which might occur during transportation of the products.

The intervention agency shall transmit the information provided for to the Commission as soon as it is received.

5. When the intervention agency responsible for the operations relating to tendering is not the intervention agency which appoints the successful tenderer, it shall send as soon as possible to the latter the information necessary for releasing the security.

Article 8

As regards this tender the intervention agency is authorized to make an initial payment of 80 % of the value of the quantity given in the bill of lading, on presentation of that document and subject to the taking of a security for an amount equal to the initial payment.

Article 9

This Regulation shall enter into force on the day of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 15 July 1977.

For the Commission

Finn GUNDELACH

Vice-President

COMMISSION REGULATION (EEC) No 1594/77
of 15 July 1977

**opening an invitation to tender for the mobilization of milled long grain rice as
food aid for the Republic of Gambia**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No
1418/76 of 21 June 1976 on the common organiza-
tion of the market in rice ⁽¹⁾,

Having regard to Council Regulation (EEC) No
2750/75 of 29 October 1975 laying down the condi-
tions for the mobilization of cereals as food aid ⁽²⁾, and
in particular Article 6 thereof,

Whereas on 25 March 1976 the Council of the Euro-
pean Communities declared that it proposed, by way
of Community action, to grant the equivalent of 1 500
tonnes of husked rice (in other words, 1 035 tonnes of
milled long grain rice) to the Republic of Gambia
under its 1975/76 food-aid programme ;

Whereas pursuant to Article 3 (3) of Council Regula-
tion (EEC) No 2750/75 the goods may be purchased
anywhere on the Community market ;

Whereas the proposed invitation to tender should be
for supply of the products delivered in the ship's hold
at the port of unloading ;

Whereas in view of the different monetary circum-
stances in the Member States, the observation of these
conditions is not guaranteed by the application of
exchange rates applicable in the framework of the
common agricultural policy since monetary compensa-
tory amounts do not apply in the rice sector ; whereas
it is advisable to take account of the monetary situa-
tion as regards different offers ;

Whereas the award under the invitation to tender
must be made to the tenderer offering the best terms ;

Whereas, should *force majeure* make it impossible to
complete the operation in question within the time
limits specified, it must be made clear who is to bear
the liability for any resulting costs ;

Whereas provision should be made for security to be
given for the purpose of guaranteeing that the obliga-

tions arising by virtue of participation in the invita-
tion to tender for supplies to the Republic of Gambia
will be fulfilled ;

Whereas the Italian intervention agency should be
made responsible for the tendering procedure in ques-
tion ;

Whereas the Commission must be informed quickly
of the tenders submitted in response to the invitation
and of those accepted by the intervention agency ;

Whereas the Monetary Committee will be consulted ;
whereas, in view of the urgency, the measures envis-
aged should be adopted in accordance with the condi-
tions laid down in Article 3 (2) of Council Regulation
No 129 on the value of the unit of account and the
exchange rates to be applied for the purposes of the
common agricultural policy ⁽³⁾, as last amended by
Regulation (EEC) No 2543/73 ⁽⁴⁾, and in particular
Article 3 thereof ;

Whereas the measures provided for in this Regulation
are in accordance with the opinion of the Manage-
ment Committee for Cereals,

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

1. Tenders are hereby invited for the supply to the
Republic of Gambia, by way of Community food-aid
action, of 1 035 tonnes of milled long grain rice.

2. The tendering procedure shall take place in Italy
in one lot. The product shall be mobilized on the
Community market. The products shall be loaded for
departure from any Community port.

3. The invitation to tender provided for in para-
graph 1 is for supply of products delivered in the
ship's hold at the port of unloading (Banjul).

The recipient country shall bear all costs subsequent
to delivery of the goods, including unloading costs
(such as unstowing, hoisting and reception) and any
lighterage costs.

⁽¹⁾ OJ No L 166, 25. 6. 1976, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 89.

⁽³⁾ OJ No 106, 30. 10. 1962, p. 2553/62.

⁽⁴⁾ OJ No L 263, 19. 9. 1973, p. 1.

4. The successful tenderer shall deliver the product specified in paragraph 1 in new jute sacks of a net capacity of 50 kilograms,

Minimum weight of the sacks be 600 grams. The following shall be printed on the sacks:

'Milled rice / Gift of the European Economic Community / For free distribution'.

To allow for the possibility of re-bagging, the successful tenderer shall supply 2 % of new empty sacks, of the same quality as those containing the goods but with the printing followed by a capital letter 'R'.

Article 2

1. The decision on tenders received in response to the invitation provided for in Article 1 shall be taken on 25 July 1977.

2. The closing date for the submission of tenders shall be 25 July 1977 at 12 noon.

3. The notice of invitation to tender shall be published in the *Official Journal of the European Communities*, not less than nine days before the closing date for the submission of tenders.

Article 3

1. The prices offered must be expressed in the currency of the Member State in which the invitation to tender was issued.

2. For the purpose of rendering the tenders comparable, the prices shall, where appropriate, be corrected by the accession compensatory amount applicable on the closing date for submission of tenders to exports from the Member State mentioned in the tender.

3. The rates used for converting into units of account those offers made in national currencies shall be:

- the central rate in cases where the relevant currency is held at any given moment within a band of 2.25 %,
- in other cases, the average spot exchange rate during the period from Wednesday of one week to Tuesday of the following week and which immediately precedes the time limit for the submission of tenders.

Article 4

The contract shall be awarded to the tenderer offering the best terms.

However, if the tenders submitted do not appear to reflect normal market prices and costs, the intervention agency may cancel the invitation to tender.

Article 5

1. The successful tenderer shall give security of a value of 10 units of account per tonne; the security is

intended to guarantee that the operations specified in Article 1 are duly completed. The security shall be forfeit if those operations are not carried out within the prescribed time limit, save as regards quantities not delivered owing to *force majeure*.

2. The security provided for in paragraph 1 may be given in the form of a cash deposit or of a guarantee issued by a credit institution conforming to the criteria laid down by the Member State.

Article 6

1. The milled long grain rice referred to in Article 1 to be supplied to the Republic of Gambia must meet the following requirements:

- moisture: 15 %;
- broken rice: 5 % maximum;
- chalky grains: 5 % maximum;
- grains striated with red: 3 % maximum;
- spotted grains: 1.5 % maximum;
- stained grains: 1 % maximum;
- yellow grains: 0.050 % maximum;
- amber grains: 0.20 % maximum.

Rice not meeting these requirements shall be refused.

2. Tenders for supply to the Republic of Gambia of the milled long grain rice referred to in Article 1 must relate to a product with the following characteristics:

- moisture: 15 %;
- broken rice: 5 % maximum;
- chalky grains: 5 % maximum;
- grains striated with red: 3 % maximum;
- spotted grains: 1.5 % maximum;
- stained grains: 1 % maximum;
- yellow grains: 0.050 % maximum;
- amber grains: 0.20 % maximum.

Article 7

1. The Italian intervention agency shall be responsible for the operations relating to the invitation to tender provided for by this Regulation.

2. It shall forthwith communicate to the Commission the list of firms which have responded to the invitation to tender, specifying the terms of each tender together with the name and business name of the successful tenderer.

3. Where the customs export formalities for the mobilized product are completed in a Member State other than that in which the invitation to tender is issued, the intervention agency of the latter Member State shall be responsible for the operations following tendering, including payment to the successful tenderer.

In such case, the intervention agency choosing the successful tenderer shall immediately inform the intervention agency of the Member State concerned and shall supply it with all the information which it may require.

Furthermore, the amount of the successful tender shall be paid after it has been converted using the average of the spot rates referred to in the second subparagraph of Article 3 (2) to the tenderer in the currency of the Member State in which the operations relating to the tendering are completed.

4. The intervention agency shall ask that the tenderer specifies the following information :

- (a) after each shipment, a statement giving details of the quantities loaded, the quality of the products and their packaging ;
- (b) the date of the departure of the ships ; the expected date of arrival of the products at their destination ;
- (c) all possible contingencies which might occur during transportation of the products.

The intervention agency shall transmit the information provided for to the Commission as soon as it is received.

5. When the intervention agency responsible for the operations relating to tendering is not the intervention agency which appoints the successful tenderer, it shall send as soon as possible to the latter the information necessary for releasing the security.

Article 8

As regards this tender the intervention agency is authorized to make an initial payment of 80 % of the value of the quantity given in the bill of lading, on presentation of that document and subject to the taking of a security for an amount equal to the initial payment.

Article 9

This Regulation shall enter into force on the day of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 15 July 1977.

For the Commission

Finn GUNDELACH

Vice-President

COMMISSION REGULATION (EEC) No 1595/77

of 15 July 1977

opening an invitation to tender for the mobilization of common wheat as food aid for the Islamic Republic of Mauritania

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2727/75 of 29 October 1975 on the common organization of the market in cereals ⁽¹⁾, as amended by Regulation (EEC) No 3138/76 ⁽²⁾,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2750/75 of 29 October 1975 laying down the conditions for the mobilization of cereals as food aid ⁽³⁾, and in particular Article 6 thereof,

Whereas on 25 March 1976 the Council of the European Communities declared that it proposed, by way of Community action, to grant 6 000 tonnes of common wheat to the Islamic Republic of Mauritania under its 1975/76 food-aid programme;

Whereas pursuant to Article 3(3) of Council Regulation (EEC) No 2750/75 the goods may be purchased anywhere on the Community market;

Whereas the proposed invitation to tender should be for supply of the products delivered in the ship's hold at the port of unloading;

Whereas tenders may be submitted by tenderers established in any Member State of the Community and may relate to products mobilized anywhere within those Member States; whereas, in view of the currency situation in the Member States and in order to ensure that the tenders are as comparable as possible, account should be taken of the effect on each tender of the currency situation in the Member State in which the customs export formalities will be completed;

Whereas the award under the invitation to tender must be made to the tenderer offering the best terms;

Whereas, should *force majeure* make it impossible to complete the operation in question within the time limits specified, it should be made clear who is to bear the liability for any resulting costs;

Whereas provisions should be made for security to be given for the purpose of guaranteeing that the obliga-

tions arising by virtue of participation in the invitation to tender for supplies to the Islamic Republic of Mauritania will be fulfilled;

Whereas the French intervention agency should be made responsible for the tendering procedure in question;

Whereas the Commission must be informed quickly of the tenders submitted in response to the invitation and of those accepted by the intervention agency;

Whereas the Monetary Committee will be consulted; whereas, in view of the urgency, the measures envisaged should be adopted in accordance with the conditions laid down in Article 3(2) of Council Regulation No 129 on the value of the unit of account and the exchange rates to be applied for the purposes of the common agricultural policy ⁽⁴⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 2543/73 ⁽⁵⁾, and in particular Article 3 thereof;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Cereals,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

1. Tenders are hereby invited for the supply to the Islamic Republic of Mauritania, by way of Community food-aid action, of 6 000 tonnes of common wheat.

2. The tendering procedure shall take place in France in one lot. The product shall be mobilized on the Community market. The product shall be loaded for departure from any Community port.

3. The invitation to tender provided for in paragraph 1 is for supply of products removed from the ship's hold at the port of Nouakchott.

The recipient country shall bear all costs subsequent to delivery of the goods, including unloading costs (such as unstowing, hoisting and reception) and any lighterage costs.

⁽¹⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 354, 24. 12. 1976, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 89.

⁽⁴⁾ OJ No 106, 30. 10. 1962, p. 2553/62.

⁽⁵⁾ OJ No L 263, 19. 9. 1973, p. 1.

4. The product shall be delivered in bulk.

Article 2

1. The decision on tenders received in response to the invitation provided for in Article 1 shall be taken on 29 July 1977.
2. The closing date for the submission of tenders shall be 29 July 1977 at 12 noon.
3. The notice of invitation to tender shall be published in the *Official Journal of the European Communities* not less than nine days before the closing date for the submission of tenders.

Article 3

1. The prices offered must be expressed in the currency of the Member State in which the invitation to tender was issued.
2. Tenders must in particular mention the Member State in which the tenderer, in the event of his being declared successful, expects to complete the customs export formalities for the products concerned.
3. For the purpose of rendering the tenders comparable, the prices shall, where appropriate, be corrected by the monetary compensatory amount and the accession compensatory amount applicable on the closing date for submission of tenders to exports from the Member State mentioned in the tender pursuant to paragraph 2.

Such correction shall be made by :

- increasing prices which mention a Member State whose currency has depreciated or a new Member State,
- reducing prices which mention a Member State whose currency has been revalued.

The monetary compensatory amount shall, where appropriate, be converted into the currency of the Member State in which the invitation to tender is issued using :

- in the case when the currencies concerned are kept at any given moment within a band of 2.25 %, a conversion rate resulting from their central rate,
- in the other cases, the average of the spot rates of the currencies concerned recorded in the Member State in which the invitation to tender is issued during a period from the Wednesday of one week to the Tuesday of the following week being the period immediately preceding the closing date for submission of tenders.

Article 4

The contract shall be awarded to the tenderer offering the best terms, taking into consideration the adjustment referred to in Article 3(3).

However, if the tenders submitted do not appear to reflect normal market prices and costs, the intervention agency may cancel the invitation to tender.

Article 5

1. The tenderer shall give security in an amount of five units of account per tonne of goods.

It shall be released :

- in the case of all tenderers whose tenders are unsuccessful or are not accepted,
- in the case of the successful tenderer, when the operations concerned have been carried out within the prescribed time limit and on submission of the original export licence duly granted and endorsed by the competent authorities of the Member State mentioned in the tender pursuant to Article 3(2),
- in the case of the successful tenderer for quantities not supplied by reason of *force majeure*.

2. The security required under paragraph 1 may be provided in the form of a cash deposit or of a guarantee issued by a credit institution conforming to criteria laid down by each Member State.

Article 6

The common wheat referred to in Article 1 must be of fair and sound merchantable quality and correspond at least to the standard quality for which the intervention price is fixed, except that the moisture content shall not exceed 15.5 % and that a maximum of 3 % of sprouted grains and 1.5 % of miscellaneous impurities shall be allowed.

Article 7

1. The French intervention agency shall be responsible for organizing the invitation to tender provided for by this Regulation.

2. It shall forthwith communicate to the Commission the list of firms which have responded to the invitation to tender, specifying the terms of each tender, together with the name and business name of the successful tenderer.

3. Where the customs export formalities for the mobilized product are completed in a Member State other than that in which the invitation to tender is issued, the intervention agency of the latter Member State shall be responsible for the operations following tendering, including payment to the successful tenderer ;

In such case, the intervention agency choosing the successful tenderer shall immediately inform the intervention agency of the Member State concerned and shall supply it with all the information which it may require.

Furthermore, the amount of the successful tender shall be paid after it has been converted using the average of the spot rates referred to in the second subparagraph of Article 3(3) to the tenderer in the currency of the Member State in which the operations relating to the tendering are completed.

4. The intervention agency shall request the successful tenderer to supply the following information :

- (a) after each shipment a certificate showing the quantities dispatched and the quality of the products ;
- (b) the date of departure of the ships ;
- (c) all possible contingencies which might occur during transportation of the products.

The information indicated above shall be forwarded by the intervention agency to the Commission immediately upon receipt.

5. When the intervention agency responsible for the operations relating to tendering is not the intervention agency which appoints the successful tenderer, it shall send as soon as possible to the latter the information necessary for releasing the security.

Article 8

As regards this tender the intervention agency is authorized to make an initial payment of 80 % of the value of the quantity given in the bill of lading, on presentation of that document and subject to the taking of a security for an amount equal to the initial payment.

Article 9

This Regulation shall enter into force on the day of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 15 July 1977.

For the Commission

Finn GUNDELACH

Vice-President

COMMISSION REGULATION (EEC) No 1596/77

of 15 July 1977

opening an invitation to tender for the mobilization of common wheat flour as food aid for the United Nations Relief and Works Agency for Palestine (UNRWA)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2727/75 of 29 October 1975 on the common organization of the market in cereals ⁽¹⁾, as amended by Regulation (EEC) No 3138/76 ⁽²⁾,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2750/75 of 29 October 1975 laying down the conditions for the mobilization of cereals as food aid ⁽³⁾, and in particular Article 6 thereof,

Whereas on 8 February 1977 the Council of the European Communities declared that it proposed, by way of Community action, to grant the equivalent of 18 000 tonnes of common wheat (in other words 13 534 tonnes of common wheat flour) to UNRWA under its 1976/77 food-aid programme;

Whereas pursuant to Article 3 (3) of Council Regulation (EEC) No 2750/75 the goods may be purchased anywhere on the Community market;

Whereas the proposed invitation to tender should be for supply of the products delivered Ashdod and Aqaba, that is at the moment when the goods are actually placed on the dock or in the lighter where applicable.

Whereas tenders may be submitted by tenderers established in any Member State of the Community and may relate to products mobilized anywhere within those Member States; whereas, in view of the currency situation in the Member States and in order to ensure that the tenders are as comparable as possible, account should be taken of the effect on each tender of the currency situation in the Member State in which the customs export formalities will be completed;

Whereas the award under the invitation to tender must be made to the tenderer offering the best terms;

Whereas, should *force majeure* make it impossible to complete the operation in question within the time limits specified, it must be made clear who is to bear the liability for any resulting costs;

Whereas provision should be made for security to be given for the purpose of guaranteeing that the obligations arising by virtue of participation in the invitation to tender for supplies to UNRWA will be fulfilled;

Whereas the French intervention agency should be made responsible for the tendering procedure in question;

Whereas the Commission must be informed quickly of the tenders submitted in response to the invitation and of those accepted by the intervention agency;

Whereas the Monetary Committee will be consulted; whereas, in view of the urgency, the measures envisaged should be adopted in accordance with the conditions laid down in Article 3 (2) of Council Regulation No 129 on the value of the unit of account and the exchange rates to be applied for the purposes of the common agricultural policy ⁽⁴⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 2543/73 ⁽⁵⁾, and in particular Article 3 thereof;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Cereals,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

1. Tenders are hereby invited for the supply to UNRWA, by way of Community food-aid action, of 13 534 tonnes of common wheat flour.

2. The tendering procedure shall take place in France in two lots. The product shall be mobilized on the Community market. The product shall be loaded for departure from any Community port.

3. The invitation to tender provided for in paragraph 1 is for supply of products delivered Ashdod (2 000 tonnes) and Aqaba (11 534 tonnes), that is at the moment when the goods are actually placed on the dock or in the lighter where applicable.

⁽¹⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 354, 24. 12. 1976, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 89.

⁽⁴⁾ OJ No 106, 30. 10. 1962, p. 2553/62.

⁽⁵⁾ OJ No L 263, 19. 9. 1973, p. 1.

4. The successful tenderer shall deliver the product specified in paragraph 1 in new jute sacks of a net capacity of 50 kilograms.

Minimum weight of the sacks shall be 600 grams. The following shall be printed on the sacks:

'Wheat flour / Gift of the European Economic Community / For free distribution to Palestine refugees'.

To allow for the possibility of re-bagging, the successful tenderer shall supply 2 % of new empty sacks, of the same quality as those containing the goods but with the printing followed by a capital letter 'R'.

Article 2

1. The decision on tenders received in response to the invitation provided for in Article 1 shall be taken on 29 July 1977.

2. The closing date for the submission of tenders shall be 29 July 1977 at 12 noon.

3. The notice of invitation to tender shall be published in the *Official Journal of the European Communities* not less than nine days before the closing date for the submission of tenders.

Article 3

1. The prices offered must be expressed in the currency of the Member State in which the invitation to tender was issued.

2. Tenders must in particular mention the Member State in which the tenderer, in the event of his being declared successful, expects to complete the customs export formalities for the products concerned.

3. For the purpose of rendering the tenders comparable, the prices shall, where appropriate, be corrected by the monetary compensatory amount and the accession compensatory amount applicable on the closing date for submission of tenders to exports from the Member State mentioned in the tender pursuant to paragraph 2.

Such correction shall be made by:

- increasing prices which mention a Member State whose currency has depreciated or a new Member State,
- reducing prices which mention a Member State whose currency has been revalued.

The monetary compensatory amount shall, where appropriate, be converted into the currency of the Member State in which the invitation to tender is issued using:

- in the case when the currencies concerned are kept at any given moment within a band of 2.25 %, a conversion rate resulting from their central rate,

- in other cases, the average of the spot rates of the currencies concerned recorded in the Member State in which the invitation to tender is issued during a period from the Wednesday of one week to the Tuesday of the following week being the period immediately preceding the closing date for submission of tenders.

Article 4

The contract shall be awarded to the tenderer offering the best terms, taking into consideration the adjustment referred to in Article 3 (3).

However, if the tenders submitted do not appear to reflect normal prices and costs, the intervention agency may cancel the invitation to tender.

Article 5

1. The tenderer shall give security in an amount of 10 units of account per tonne of goods.

It shall be released:

- in the case of all tenderers whose tenders are unsuccessful or are not accepted,
- in the case of the successful tenderer, when the operations concerned have been carried out within the prescribed time limit and on submission of the original export licence, duly granted and endorsed by the competent authorities of the Member State mentioned in the tender pursuant to Article 3 (2),
- in the case of the successful tenderer for quantities not supplied by reason of *force majeure*.

2. The security required under paragraph 1 may be provided in the form of a cash deposit or of a guarantee issued by a credit institution conforming to criteria laid down by each Member State.

Article 6

1. The common wheat flour referred to in Article 1 to be supplied to UNRWA must meet the following requirements:

- moisture: 14 % maximum,
- protein content: 10.5 % minimum (N × 6.25 on dry matter),
- ash content: 0.62 % maximum referred to dry matter.

Flour not meeting these requirements shall be refused.

2. Tenders for supply to UNRWA of the common wheat flour referred to in Article 1 must relate to a product with the following characteristics:

- moisture: 14 % maximum,
- protein content: 10.5 % minimum (N × 6.25 on dry matter),
- ash content: 0.62 % maximum referred to dry matter.

Article 7

1. The French intervention agency shall be responsible for organizing the invitation to tender provided for by this Regulation.

2. It shall forthwith communicate to the Commission the list of firms which have responded to the invitation to tender, specifying the terms of each tender, together with the name and business name of the successful tenderer.

3. Where the customs export formalities for the mobilized product are completed in a Member State other than that in which the invitation to tender is issued, the intervention agency of the latter Member State shall be responsible for the operations following tendering, including payment to the successful tenderer.

In such case, the intervention agency choosing the successful tenderer shall immediately inform the intervention agency of the Member State concerned and shall supply it with all the information which it may require.

Furthermore, the amount of the successful tender shall be paid after it has been converted using the average of the spot rates referred to in Article 3 (3) to the tenderer in the currency of the Member State in which the operations relating to the tendering are completed.

4. The intervention agency shall request the successful tenderer to supply the following information :

- (a) after each shipment, a statement giving details of the quantities loaded, the quality of the products and the type of packing ;
- (b) the date of the departure of the ships ; the estimated date of arrival of the products at their destination ;
- (c) all possible contingencies which might occur during transportation of the products.

The information indicated above shall be forwarded by the intervention agency to the Commission immediately upon receipt.

5. When the intervention agency responsible for the operations relating to tendering is not the intervention agency which appoints the successful tenderer, it shall send as soon as possible to the latter the information necessary for releasing the security.

Article 8

As regards this tender the intervention agency is authorized to make an initial payment of 80 % of the value of the quantity given in the bill of lading, on presentation of that document and subject to the taking of a security for an amount equal to the initial payment.

Article 9

This Regulation shall enter into force on the day of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 15 July 1977.

For the Commission

Finn GUNDELACH

Vice-President

COMMISSION REGULATION (EEC) No 1597/77

of 15 July 1977

amending Regulation (EEC) No 1764/76 laying down certain detailed rules for granting the differential amount and the subsidy provided for the refining of raw sugar produced in the French overseas departments

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3330/74 of 19 December 1974 on the common organization of the market in sugar⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1110/77⁽²⁾, and in particular Article 9 (6) thereof,

Whereas Council Regulation (EEC) No 1356/77 of 20 June 1977 fixing, for the 1977/78 sugar marketing year, the differential charge to be levied on preferential raw sugar and the differential amount to be granted in respect of raw cane sugar from the French overseas departments⁽³⁾, has fixed the differential amount referred to in the second subparagraph of Article 9 (3) of Regulation (EEC) No 3330/74 at 1.64 units of account per 100 kilograms of white sugar for the 1977/78 sugar marketing year;

Whereas Council Regulation (EEC) No 1357/77 of 20 June 1977 laying down, for the 1977/78 sugar marketing year, measures to facilitate the disposal of sugar produced in the French overseas departments⁽⁴⁾ has specified, for the 1977/78 sugar marketing year, a subsidy of 1.33 units of account per 100 kilograms of sugar expressed as white sugar as an appropriate measure within the meaning of Article 9 (3) of Regulation (EEC) No 3330/74; whereas Commission Regula-

tion (EEC) No 1764/76 of 22 July 1976 laying down certain detailed rules for granting the differential amount and the subsidy provided for the refining of raw sugar produces in the French overseas departments⁽⁵⁾ should therefore be amended accordingly;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Sugar,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Article 1 (1) of Regulation (EEC) No 1764/76 shall be replaced by the following:

'1. The amounts referred to in Article 3 of Regulation (EEC) No 1356/77 and in Article 2 (2) of Regulation (EEC) No 1357/77, converted into amounts per 100 kilograms of standard quality raw sugar, shall be respectively:

- (a) 1.509 units of account;
- (b) 1.224 units of account.'

Article 2

This Regulation shall enter into force on the day of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

It shall apply with effect from 1 July 1977.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 15 July 1977.

For the Commission

Finn GUNDELACH

Vice-President

⁽¹⁾ OJ No L 359, 31. 12. 1974, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 134, 28. 5. 1977, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 156, 25. 6. 1977, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 156, 25. 6. 1977, p. 3.

⁽⁵⁾ OJ No L 197, 23. 7. 1976, p. 33.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 1598/77

of 15 July 1977

laying down detailed rules for the sale of milk and certain milk products at reduced prices to schoolchildren

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 804/68 of 27 June 1968 on the common organization of the market in milk and milk products⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 559/76⁽²⁾, and in particular Article 28 thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1080/77 of 17 May 1977 on the supply of milk and certain milk products at reduced prices to schoolchildren⁽³⁾, and in particular Article 4 thereof,

Whereas it is desirable, in adopting the detailed rules for the application of the measure provided for in Regulation (EEC) No 1080/77, to take account as far as possible of the programmes already applied in certain Member States and of the experience thus acquired; whereas it is necessary to specify the beneficiaries of the said action and the characteristics of the products concerned; whereas it is also necessary to make provision to ensure that, if semi-skimmed milk is distributed also it cannot be treated more favourably than whole milk;

Whereas it is also necessary to specify the cases in which, under the second subparagraph of Article 2(4) of Regulation (EEC) No 1080/77, the daily quantity of milk distributed may exceed 0.25 litre;

Whereas, in order to fix the Community contribution, it is necessary to determine for each product the amount corresponding to half the target price for milk;

Whereas, moreover, the circumstances in which grants may be made towards the equipment needed in the schools to distribute the products should be specified; whereas the Member States must ensure that the products concerned are used for their intended purpose; whereas the Commission must be put in a position to follow the progress of the Member States' programmes by being regularly provided with the necessary information;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Milk and Milk Products,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

1. The beneficiaries of the programme referred to in Article 2(1) of Regulation (EEC) No 1080/77 shall, subject as provided in paragraph 2, be schoolchildren attending a school of any grade or category including nursery schools.

2. However, Member States may limit the number of beneficiaries, for example by fixing an age limit or by excluding certain grades or categories of school.

Article 2

1. Pasteurized or UHT-treated semi-skimmed milk, whether or not chocolate-flavoured, shall be included on the list of products distributed.

2. Member States are hereby authorized to limit the programme referred to in Article 2(1) of Regulation (EEC) No 1080/77 to one or more of the milk products referred to in Article 2(3) of the said Regulation and in paragraph 1 of the present Article, but in no circumstances may whole milk be excluded.

3. The whole or semi-skimmed milk content of chocolate-flavoured milk must be at least 90 % by weight.

4. Until such time as Community provisions are adopted on the subject, Member States may fix quality standards for the products at the time of their distribution.

5. When maximum prices for whole milk for consumption distributed in schools are applicable in a Member State, it shall also fix a maximum selling price for semi-skimmed milk, whether or not chocolate-flavoured, as referred to in paragraph 1.

⁽¹⁾ OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 18.

⁽²⁾ OJ No L 67, 15. 3. 1976, p. 9.

⁽³⁾ OJ No L 131, 5. 1. 1977, p. 8.

Article 3

In the case of any school having particular consumption requirements — for example by reason of student sporting activities or of its operation as a boarding establishment or because it provides lunches or canteen facilities and disposing of the appropriate conditions for distribution and control, and equally in the case of establishments for handicapped children, the Member States are authorized to increase the maximum quantity of 0.25 litre of milk distributed per pupil per schoolday to 0.40 litre.

Article 4

1. The Community contribution for the 1977/78 marketing year shall be :

- (a) 8.675 units of account per 100 kilograms for whole milk, chocolate-flavoured whole milk or whole milk processed into yoghurt ;
- (b) 5.00 units of account per 100 kilograms for semi-skimmed milk, whether or not chocolate-flavoured.

2. The grant as referred to in the second subparagraph of Article 2 (5) of Regulation (EEC) No 1080/77 for the provision of schools with the equipment necessary to store and distribute the milk may not exceed 50 % of the total financial contribution by the public authority responsible for drawing up and implementing the programme concerned.

This Regulation shall apply only to grants made after its entry into force by the authorities of Member

States towards providing schools with equipment to be installed on the premises for the purpose of refrigerating, reheating and distributing milk.

No grant shall be made until after the actual installation of the equipment concerned.

Article 5

The Member States shall notify the Commission :

- of the general provisions of the programmes established by them, including in particular details of their calculation of the selling price to the school-children and of the bodies, authorities or establishments designated to receive the payments,
- before the end of the second month of each school term, of the quantities of whole and semi-skimmed milk distributed under their programmes during the previous term.

Article 6

The Member States shall take the necessary measures for the verification of the quantities actually distributed under the programmes and to ensure that the products concerned are used for their intended purpose.

Article 7

This Regulation shall enter into force on the third day of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 15 July 1977.

For the Commission

Finn GUNDELACH

Vice-President

COMMISSION REGULATION (EEC) No 1599/77
of 15 July 1977
fixing the world market price for colza and rape seed

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation No 136/66/EEC of 22 September 1966 on the establishment of a common organization of the markets in oils and fats ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1707/73 ⁽²⁾,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1569/72 of 20 July 1972 laying down special measures for colza and rape seed ⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 3477/73 ⁽⁴⁾,

Having regard to Commission Regulation (EEC) No 2300/73 of 23 August 1973 laying down detailed rules for applying differential amounts for colza and rape seed and repealing Regulation (EEC) No 1464/73 ⁽⁵⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1234/77 ⁽⁶⁾, and in particular Article 9 (4) thereof,

Having regard to the opinion of the Monetary Committee,

Whereas, pursuant to Article 9 (4) of Regulation (EEC) No 2300/73, the Commission must determine the world market price for colza and rape seed;

Whereas the world market price should be determined in accordance with the rules and the criteria set out in Commission Regulation (EEC) No 1443/77 of 30 June 1977 fixing the amount of the subsidy on

oil seeds ⁽⁷⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1585/77 ⁽⁸⁾;

Whereas to enable the price system to operate normally, the world market price should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity;
- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph;

Whereas, applying all these provisions, the world market price for colza and rape seed should be fixed as shown in the table annexed to this Regulation,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The world market price referred to in Article 9 (4) of Regulation (EEC) No 2300/73 and the rates to be used for converting them into national currencies shall be as shown in the table annexed to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 18 July 1977.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 15 July 1977.

For the Commission

Finn GUNDELACH

Vice-President

⁽¹⁾ OJ No 172, 30. 9. 1966, p. 3025/66.

⁽²⁾ OJ No L 175, 29. 6. 1973, p. 5.

⁽³⁾ OJ No L 167, 25. 7. 1972, p. 9.

⁽⁴⁾ OJ No L 357, 28. 12. 1973, p. 6.

⁽⁵⁾ OJ No L 236, 24. 8. 1973, p. 28.

⁽⁶⁾ OJ No L 143, 10. 6. 1977, p. 9.

⁽⁷⁾ OJ No L 161, 1. 7. 1977, p. 31.

⁽⁸⁾ OJ No L 175, 15. 7. 1977, p. 20.

*ANNEX***World market price applicable from 18 July 1977 for colza and rape seed (CCT heading No ex 12.01)**

	<i>u.a./100 kg ⁽¹⁾</i>
World market price	21-067
World market price where the subsidy is fixed in advance :	
— for the month of July 1977	21-067
— for the month of August 1977	21-067
— for the month of September 1977	21-067
— for the month of October 1977	20-553
— for the month of November 1977	20-553
— for the month of December 1977	20-553

⁽¹⁾ The conversion rates from units of account into national currency as foreseen by Article 9 (5) (a) of Regulation (EEC) No 2300/73 are the following :

1 u.a. =	DM	3-15665
1 u.a. =	Fl	3-35507
1 u.a. =	Bfr/Lfr	48-6572
1 u.a. =	FF	6-63914
1 u.a. =	Dkr	8-13822
1 u.a. =	£	0-792871
1 u.a. =	I £	0-792871
1 u.a. =	Lit	1 197-28

COMMISSION REGULATION (EEC) No 1600/77**of 15 July 1977****amending Commission Regulation (EEC) No 1579/77 fixing the import levies on milk and milk products**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No
804/68 of 27 June 1968 on the common organization
of the market in milk and milk products ⁽¹⁾, as last
amended by Regulation (EEC) No 559/76 ⁽²⁾, and in
particular Article 14 (8) thereof,

Whereas the import levies on milk and milk products
were fixed by Regulation (EEC) No 907/77 ⁽³⁾, as last
amended by Regulation (EEC) No 1579/77 ⁽⁴⁾;

Whereas a check has revealed an error in that Regula-
tion; whereas the Regulation in question must there-
fore be amended,

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

Article 2 of Regulation (EEC) No 1579/77 is replaced
by the following :

'This Regulation shall enter into force on 16 July
1977.

Where any party concerned so requests, it shall be
applied with effect from 15 July 1977.'

Article 2

This Regulation shall enter into force on 16 July
1977.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member
States.

Done at Brussels, 15 July 1977.

For the Commission

Finn GUNDELACH

Vice-President

⁽¹⁾ OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 13.

⁽²⁾ OJ No L 67, 15. 3. 1976, p. 9.

⁽³⁾ OJ No L 108, 30. 4. 1977, p. 30.

⁽⁴⁾ OJ No L 175, 15. 7. 1977, p. 5.